

Instrucciones de uso



CE
0297

pyon 2
PB-200 / PB-200 LED

Índice

Simbolos.....	4 – 6
1. Introducción	7 – 8
2. Compatibilidad electromagnética (CEM)	9
3. Contenido suministrado.....	10 – 11
4. Indicaciones de seguridad.....	12 – 16
5. Descripción del panel frontal de la unidad de control.....	17
6. Descripción del panel posterior de la unidad de control.....	18
7. Puesta en marcha – Generalidades	19
8. Limpieza del tubo de alimentación / puesta en marcha de la pieza de mano	20
9. Inserción / extracción de la punta	21 – 22
10. Encender / apagar Pyon 2.....	23
11. Marcha de prueba	24
12. Puesta en marcha Pyon 2.....	25
13. Reparación de averías.....	26
14. Higiene y mantenimiento.....	27 – 34
15. Cambio de las juntas tóricas	35
16. Cambio del filtro de refrigerante	35

Índice

17. Accesorios y piezas de repuesto W&H.....	36
18. Servicio técnico.....	37 – 38
19. Datos técnicos	39 – 41
20. Eliminación	42
Declaración de garantía	43
Servicios Técnicos Autorizados W&H	44

Símbolos en las instrucciones de uso



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones a personas



¡ATENCIÓN!

Riesgo de daños a objetos



Explicaciones generales,
sin riesgo para
personas o objetos



Termodesinfectable



Esterilizable hasta la
temperatura indicada



Apto para el baño ultrasónico



Llamar al servicio de
atención al cliente

Símbolos en el Pyon 2

	Siga las instrucciones de uso		DataMatrix Code para la información del producto, incluida la UDI (Unique Device Identification)		Número de artículo
	Observar las instrucciones de uso				Número de serie
	Fecha de fabricación		No eliminar junto con la basura doméstica	V	Tensión eléctrica del aparato
	No es apropiado para aplicaciones intracardiacas – componente de aplicación del tipo B		Interruptor de pedal	AC	Corriente alterna
	Marcado CE con número de identificación del organismo notificado		Producto médico que cumple las siguientes normas y especificaciones sobre seguridad eléctrica, seguridad mecánica y protección contra incendios: UL 60601-1:2006, CAN/CSA-C22.2 No.601.1-M90:2005, CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:2008, ANSI/AAMI ES 60601-1:2005 25UX (Control No.)	W	Consumo eléctrico de potencia del aparato
				A	Intensidad de la corriente
				Hz	Frecuencia de la corriente alterna

Símbolos en el embalaje



Marcado CE
con número de identificación
del organismo notificado



DataMatrix Code
para la información del producto, incluida la UDI
(Unique Device Identification)



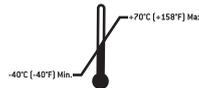
Arriba



Estructura de datos según
el Health Industry Bar Code



Frágil



Margen de temperatura admitido



Proteger de la humedad



Humedad del aire admitida



Marcado «Der Grüne Punkt»
(el punto verde) - Duals System
Deutschland GmbH



Atención: Según las leyes federales de los EE.UU.,
la venta de este aparato sólo está permitida
mediante o por la indicación de un dentista, un
médico u otro facultativo médico con un permiso
en el Estado Federal en el que ejerce y desea
utilizar este aparato o promover su uso.



Marcado de la empresa RESY OfW GmbH
para identificar embalajes de transporte
o envoltorios de papel o cartón

1. Introducción



Por su seguridad y la de sus pacientes

Estas instrucciones de uso pretenden explicarle la manipulación de su producto W&H. Sin embargo, debemos llamar su atención sobre posibles situaciones de riesgo. Su seguridad, la de su equipo y, por supuesto, la de sus pacientes, es de gran importancia para nosotros.



Por ello le rogamos siga rigurosamente las indicaciones de seguridad incluidas en las páginas 12 y 16.

Finalidad

Unidad de accionamiento con un sistema de oscilación piezocerámica, que cambia la punta Scaler a una oscilación lineal. La unidad de accionamiento se utiliza para la eliminación del sarro supragingival y masas subgingivales, así como la aplicación endodóntica y la preparación de la estructura del diente.

Un uso indebido podrá dañar Pyon 2 y por tanto suponer una serie de riesgos y peligros para pacientes, usuarios y terceros.

Aplicación especializada

El aparato Pyon 2 está destinado exclusivamente a aplicaciones de medicina dental especializadas, debiendo observarse en todo momento tanto las normas de protección en el trabajo y de prevención de accidentes como estas instrucciones de uso. Los trabajos de preparación y mantenimiento del aparato Pyon 2 deben encomendarse exclusivamente a personas instruidas en autoprotección, protección de pacientes y protección contra infecciones. Un uso inadecuado (p.ej. por mantenimiento y/o higiene deficientes), el incumplimiento de nuestras instrucciones de uso o la utilización de repuestos o accesorios no homologados por W&H, nos exime de toda responsabilidad respecto a garantía y de cualesquiera otras pretensiones.

Introducción

Cualificación del usuario

Pyon 2 ha sido desarrollado y concebido para ser empleado por dentistas, higienistas dentales, especialistas en el tratamiento dental (profilaxis) y asistentes para el tratamiento dental.



Producción según las normas europeas

El producto sanitario cumple las disposiciones de la directiva 93/42/CEE.



Responsabilidad del fabricante

El fabricante sólo puede considerarse responsable a efectos de seguridad, fiabilidad y rendimiento de Pyon 2 si se cumplen las siguientes condiciones:

- > Pyon 2 debe utilizarse siguiendo las indicaciones contenidas en estas instrucciones de uso.
- > Pyon 2 no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Cualquier trabajo de montaje, modificación o reparación deberá realizarse exclusivamente por un servicio técnico autorizado W&H [véase página 44].
- > La instalación eléctrica del local debe cumplir la norma IEC 60364-7-710 [»Instalación de unidades eléctricas en espacios utilizados con fines médicos«] o, en su caso, con las normativas vigentes en su país.
- > Si la unidad eléctrica se abre de forma no autorizada, se pierde automáticamente el derecho a la garantía, eximiendo a W&H de cualquier responsabilidad.

2. Compatibilidad electromagnética (CEM)



Notas sobre la compatibilidad electromagnética (CEM)

Los aparatos médicos eléctricos están sujetos a medidas de precaución especiales con respecto a la CEM, y por ello se deben instalar y poner en funcionamiento en virtud de las notas sobre la CEM.

W&H garantiza la concordancia del aparato con los requisitos de CEM sólo en los casos de utilización de accesorios y recambios originales de W&H. La utilización de otros accesorios / recambios puede provocar una emisión superior de alteraciones electromagnéticas o una resistencia inferior contra alteraciones electromagnéticas.



Puede consultar la declaración actual del fabricante en lo que respecta a la CEM en la página <http://wh.com>, o bien solicitarla directamente al fabricante.



Dispositivos de comunicación HF (de alta frecuencia)

No utilice dispositivos de comunicación HF (p. ej. teléfonos móviles) durante el servicio. Estos dispositivos pueden influir en los aparatos médicos eléctricos.

3. Contenido suministrado

Pyon 2 / PB-200

REF 30087000	Unidad de control (100 - 230 V), incluyendo tubo de alimentación de 1,8 m con acoplamiento REF 05849000
REF 06915000	Pieza de mano PB-3
REF 05076200	Cambiador de puntas con punta universal incluida 1U (1 pc)
REF 05368200	Cambiador de puntas con punta universal incluida 3U (1 pc)

Pyon 2 / PB-200 LED

REF 30086000	Unidad de control (100 - 230 V), incluyendo tubo de alimentación de 1,8 m con acoplamiento REF 05849000
REF 05547600	Pieza de mano PB-3
REF 05076200	Cambiador de puntas con punta universal incluida 1U (1 pc)
REF 05368200	Cambiador de puntas con punta universal incluida 3U (1 pc)
REF 05370400	Cambiador de puntas con punta parodontal incluida 1P

Contenido suministrado

Accesorios

REF 04717300	Pedal C-NF
REF 07249300	Fuente conmutada
REF 05075600	Manguera para el refrigerante (Ø 6 mm, aprox. 2 m) con filtro para refrigerante REF 02675000
REF 02060203	unta tórica para acoplamiento de manguera [2 pcs]
REF 00636901	Limpiador de toberas
	Ficha de puntas

Cable de alimentación de red

REF 01343700	[EU]
REF 04280600	[CH]
REF 05901800	[DK]
REF 02821400	[USA, CAN, J]
REF 03212700	[UK, IRL]
REF 02909300	[AUS, NZ]

4. Indicaciones de seguridad



Es imprescindible que observe las siguientes indicaciones

- > Antes de la puesta en funcionamiento de Pyon 2, guárdelo al menos 24 horas a temperatura ambiente.
- > Pyon 2 no es adecuado para tratamientos quirúrgicos.
- > Pyon 2 no está concebido para administrar medicamentos o sustancias similares.
- > El funcionamiento de Pyon 2 sólo está permitido en aquellas unidades de alimentación que cuenten con un sistema que evite el retorno del flujo según la categoría 5 y siguiendo la norma EN 1717.
- > Garantice siempre las condiciones de funcionamiento correctas y la función del refrigerante.
- > Asegúrese de que contar con el refrigerante adecuado y en cantidad suficiente y procure una aspiración adecuada [excluido en el caso de aplicaciones endodónticas].
- > En caso de fallo del suministro de refrigerante ponga la pieza de mano inmediatamente fuera de funcionamiento (el tiempo máx. de funcionamiento sin refrigerante es de 30 segundos). Excluido en el caso de aplicaciones endodónticas: aquí se realiza la aplicación sin refrigerante (el máx. tiempo de funcionamiento asciende a 2 minutos).
- > Asegure un manejo ilimitado del pedal de control.
- > Esterilice la pieza de mano, las puntas y el accesorio antes de la primera aplicación.
- > Realice una marcha de prueba antes de cada aplicación.
- > Antes de cada aplicación de Pyon 2 compruebe si hay algún daño o alguna pieza suelta en la pieza de mano o la manguera de alimentación (p. ej. puntas, LED, junta tórica). Solucione cualquier posible deficiencia o contacte con un servicio técnico W&H autorizado (véase página 44). No ponga en funcionamiento Pyon 2 en caso de daños.
- > Controle en cada reinicio los parámetros ajustados.
- > No toque nunca al mismo tiempo al paciente y la toma de pedal control o la manguera de alimentación.
- > Limpie la manguera de alimentación una vez al día (véase página 20).
- > No conecte la unidad de control a la toma de agua caliente (>30 °C).

Indicaciones de seguridad



- > Después de cada uso separe Pyon 2 de la toma de agua corriente (la unidad de control no dispone de un sistema Aquastopp automático).
- > Apague Pyon 2 después de cada aplicación.
- > Cambie inmediatamente las juntas tóricas del acoplamiento de la manguera que estén defectuosos o no garanticen la estanqueidad.
- > Cambie el módulo del LED sólo cuando esté la pieza de mano en reposo.
- > Evite el contacto visual directo con el rayo de luz.

Componentes de aplicación (partes que entran en contacto con los pacientes)

- > Pieza de mano, puntas, manguera de alimentación

Puntas

- > Utilice únicamente puntas homologadas por W&H con el correspondiente cambiador de puntas o llave de boca.
- > Cada punta viene acompañada por un cuadro de ajustes de intensidad correctos.
- > En combinación con puntas parodontales, la pieza de mano está indicada para la eliminación de concreciones en la zona subgingival, pero no para aplicaciones con requisitos de esterilidad elevados.
- > Asegúrese de no modificar la forma original de las puntas (p. ej. golpes, caídas).
- > Las puntas no pueden enderezarse y rectificarse.
- > Coloque la punta únicamente cuando la pieza de mano esté parada.
- > No intente nunca acceder a la punta mientras esta se encuentra en movimiento de oscilación.
- > Después de cada tratamiento, coloque el cambiador de puntas en la punta utilizada con la pieza de mano en reposo (protección contra lesiones e infecciones, protección de la punta). Las puntas que se cambian con la llave de boca fija se deben retirar de la pieza de mano inmediatamente después del tratamiento.
- > Compruebe el desgaste de las puntas mediante la ficha de puntas suministrada.
- > Sustituya las puntas tan pronto como presente un desgaste visible.

4. Indicaciones de seguridad



Uso inadecuado

Tanto el manejo inadecuado como el montaje, las modificaciones o la reparación no autorizada de Pyon 2 o el no cumplimiento de nuestras instrucciones nos exime de toda prestación de garantía o de otros derechos.



La unidad de control está adaptada a las piezas de mano PB-3, PB-3 LED de W&H; por lo tanto, solo deberán emplearse éstas con la consola. El empleo de otras piezas de mano podría provocar anomalías o la destrucción del sistema electrónico.



Utilice únicamente la fuente conmutada y el cable de red incluidos en el suministro.

Conectar solo en una caja de enchufe con toma de tierra.



En situaciones de riesgo podrá desconectar el dispositivo de la red mediante el cable de red.

Unidad de control

La unidad de control está clasificada como »equipo habitual« (aparatos cerrados sin protección contra la entrada de agua).

Caída del sistema

Una caída total del sistema de Pyon 2 no constituye un error crítico.

En tal caso debe apagar y volver a encender el aparato.

Indicaciones de seguridad

Ciclo de activación y desactivación S6 (tiempo en funcionamiento: 5 min / tiempo en pausa: 2 min)

La duración de carga relativa permitida en funcionamiento es de 5 minutos, frente a los 2 minutos de tiempo en pausa.

Si se utiliza el modo de funcionamiento prescrito, el sistema no se sobrecalentará y no causará lesiones al paciente ni al usuario.

El usuario es plenamente responsable de la utilización y de desconectar a tiempo el sistema.



Zonas de peligro M y G

Según las normas IEC 60601-1 / ANSI/AAMI ES 60601-1, el dispositivo Pyon 2 no está indicado para su uso en ambientes con peligro de explosión, en mezclas explosivas de productos anestésicos con oxígeno o con óxido nitroso (gas hilarante).



Pyon 2 no es adecuado para su uso en espacios enriquecidos en oxígeno.



La zona M, también conocida como «entorno médico», comprende la parte de una sala en la que durante un tiempo breve pueden formarse pequeñas atmósferas explosivas por el uso de analgésicos, productos de limpieza o productos médicos desinfectantes o de limpieza cutánea. La zona M incluye una pirámide truncada bajo la mesa de operaciones que está inclinada 30° hacia fuera.



La zona G, denominada también «sistema cerrado para gases médicos», no se refiere necesariamente a espacios completamente cerrados, en los que, de forma temporal o continua, se generan, canalizan o utilizan pequeñas cantidades de mezclas explosivas.

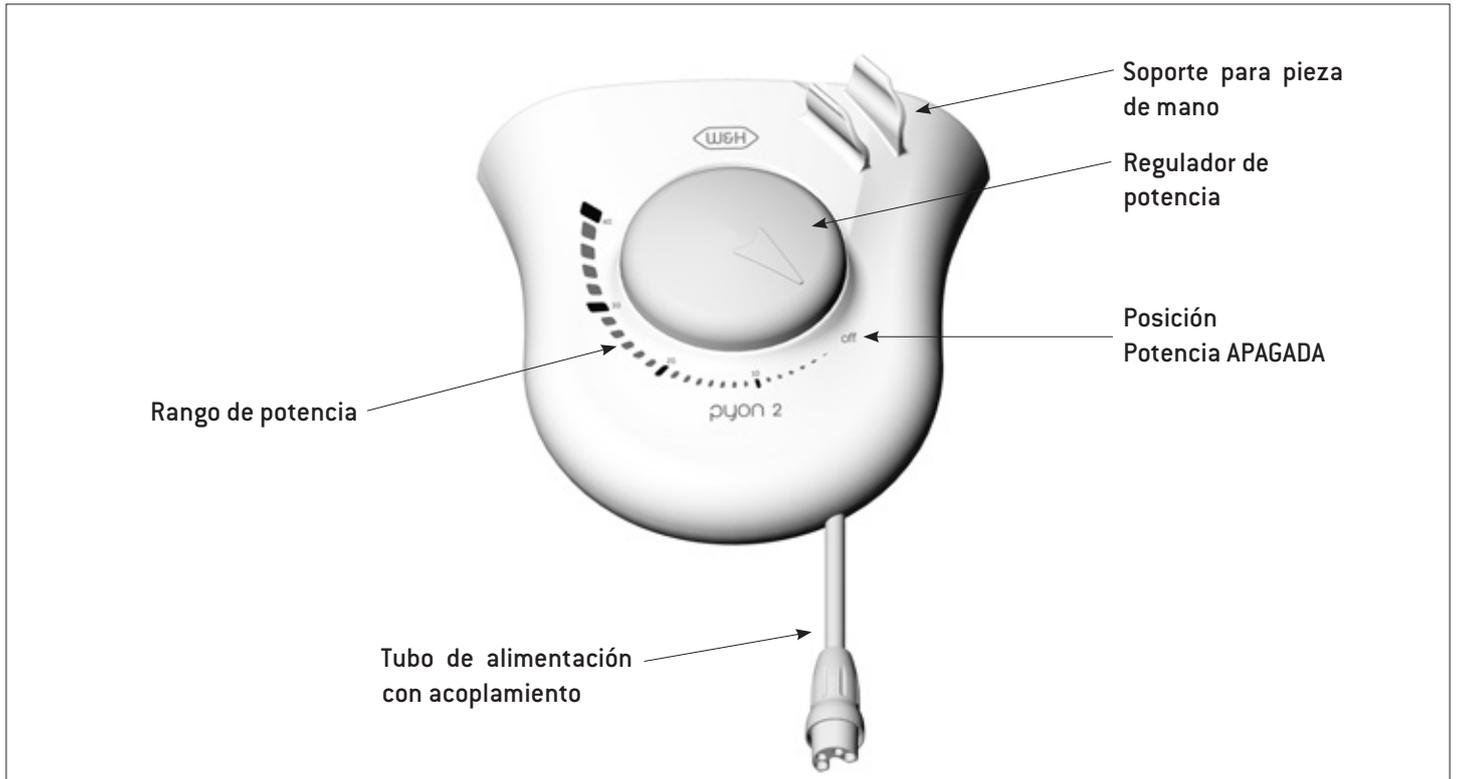
Indicaciones de seguridad



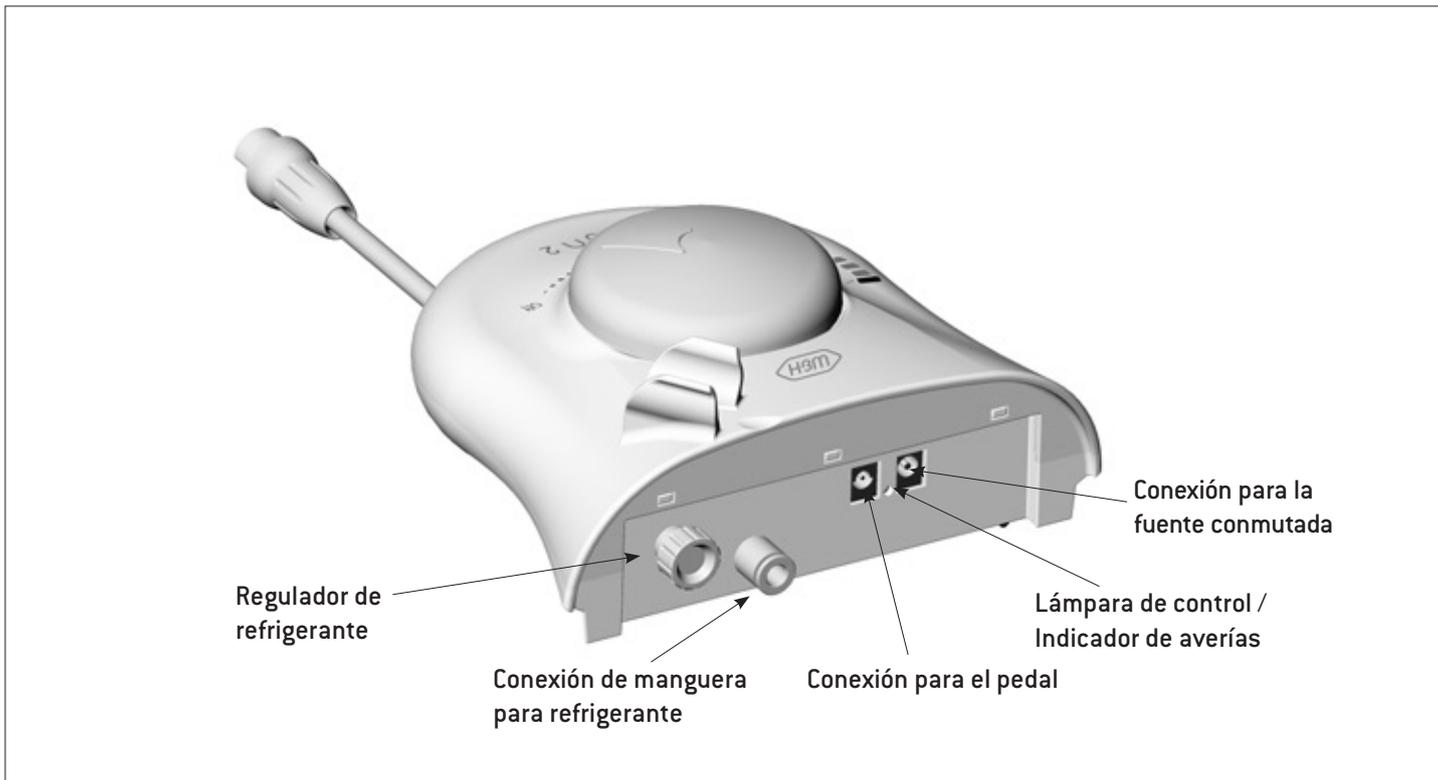
El producto sanitario cumple con los valores de referencias definidos en EN 50527-2-1/2011 para marcapasos unipolares y bipolares y, en consecuencia, se puede utilizar con pacientes con marcapasos.

> Durante el funcionamiento, mantenga una distancia de seguridad de al menos 30 cm entre la unidad de control y el paciente.

5. Descripción del panel frontal de la unidad de control



6. Descripción del panel posterior de la unidad de control

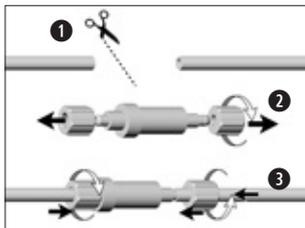


7. Puesta en marcha – Generalidades



Coloque Pyon 2 sobre una superficie plana horizontal.

Asegúrese, de que Pyon 2 pueda desconectarse fácilmente de la red eléctrica.

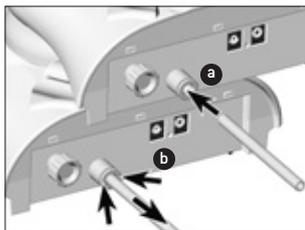


Montaje del filtro del refrigerante

❶ Corte la manguera para refrigerante.

❷ Desenrosque el anillo de retén del filtro de refrigerante.

❸ Introduzca la manguera para refrigerante, a través del anillo de retén, en el filtro de refrigerante y enrosque el anillo de retén.

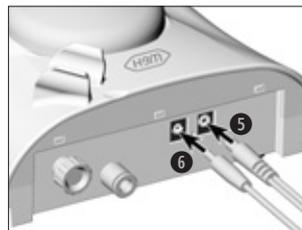


❹ insertar:

a Manguera para refrigerante
Introduzca la manguera para refrigerante hasta el tope.

extraer:

b Presione hacia atrás el anillo de conexión y extraiga la manguera para refrigerante.



❺ Conectar la fuente conmutada.

 Se encenderá la lámpara de control.

❻ Conectar el pedal.

8. Limpieza del tubo de alimentación / puesta en marcha de la pieza de mano

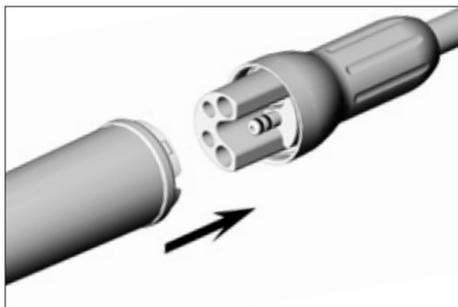


Asegúrese de que la pieza de mano no esté acoplada.

- 1 Gire el regulador de potencia hasta la posición »off«.
- 2 Apriete el pedal 3 veces en un lapso de tiempo de 3 segundos.

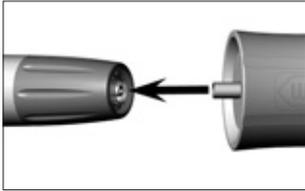


La función de limpieza se reconoce por un clic, refrigerante visible 30 segundos.



- 1 Inserte la pieza de mano en el tubo de alimentación.
- Ícono de mano señalando: Preste atención a la posición correcta de los conectores.

9. Inserción / extracción de la punta con cambiador de puntas



- 1 Coloque la punta sobre la rosca de la pieza de mano.



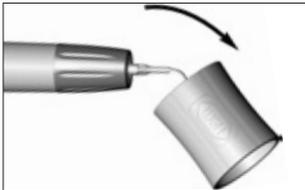
- 1 Inserte el cambiador de puntas en la punta.



- 2 Gire el cambiador de puntas hasta que oiga cómo engrana.



- 2 Retire la punta girando el cambiador de puntas.



- 3 Extraiga cuidadosamente el cambiador de puntas.



Asegúrese de que la punta queda bien apretada tirando en dirección axial.

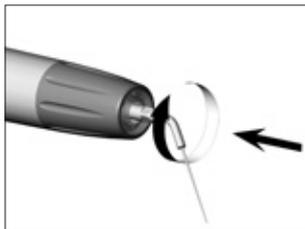


Apriete la punta contra un objeto fijo aplicando una presión aproximada de 1 N (=100 g) para comprobar la capacidad de carga de la punta.

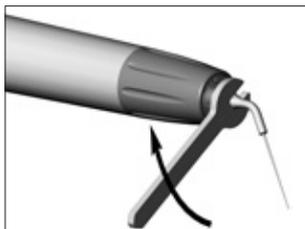


Mantenga la punta en el cambiador de puntas hasta que la haya sometido a los procesos de higiene y cuidado.

Inserción / extracción de la punta con llave de boca fija



- 1 Coloque la punta sobre la rosca de la pieza de mano.



- 2 Atornille las puntas con la llave de boca.

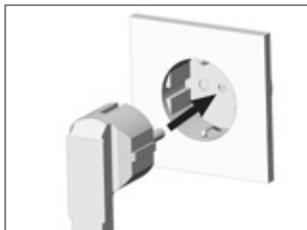


Asegúrese de que la punta queda bien apretada tirando en dirección axial.



- 1 Desatornille la punta con la llave de boca.

10. Encender / apagar Pyon 2



Encender Pyon 2

- 1 Conecte Pyon 2 a la red eléctrica.

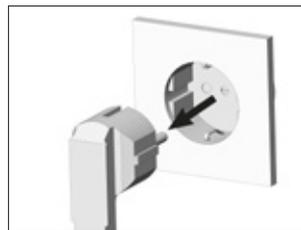


Apagar Pyon 2

- 1 Apague el Pyon 2 con el regulador de potencia.



- 2 Encienda el Pyon 2 con el regulador de potencia.



- 2 Desconecte Pyon 2 de la red eléctrica.

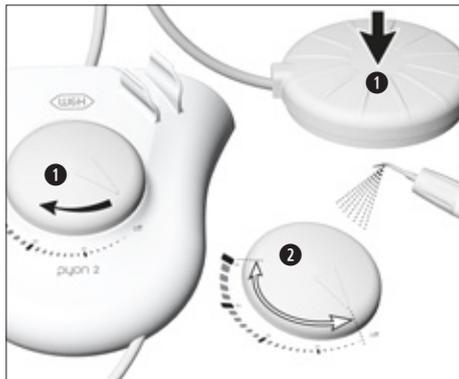
11. Marcha de prueba



No mantenga la pieza de mano a la altura de los ojos.

- > Coloque la pieza de mano sobre la manguera de alimentación.
- > Inserte la punta.
- > Arranque el Pyon 2 (limpie la pieza de mando durante aprox. 30 segundos después de períodos prolongados de inactividad).
- > En caso de anomalías en el funcionamiento (por ejemplo: vibraciones, sonidos desacostumbrados, calentamiento, pérdida o ausencia del medio refrigerante o fuga) o decoloración del LED, **deje de trabajar inmediatamente con el Pyon 2** y consulte con el correspondiente Servicio Técnico Autorizado W&H (ver página 44).

12. Puesta en marcha Pyon 2



❶ Gire el regulador de potencia hasta la zona de potencia necesaria y presione a continuación el pedal.

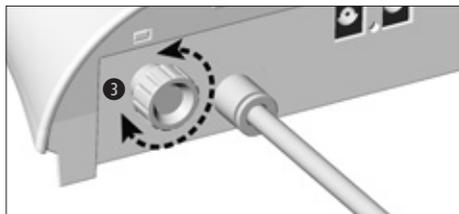
☞ El funcionamiento se podrá oír a través de un clic y será visible mediante el refrigerante y el LED. Cuando el pedal ya no está activado, el LED sólo permanecerá encendido 30 segundos.

☞ En caso de avería del LED, sustituya el zócalo del LED (véanse las páginas 29 y 31).

❷ Para ajustar de forma variable la potencia, gire el regulador de potencia.



Girar el regulador de potencia hasta la posición »off« después de cada tratamiento. (riesgo de lesiones)



❸ Para ajustar de forma variable la cantidad de refrigerante, gire el regulador de refrigerante.

13. Reparación de averías

 Los mensajes de error aparecen en la parte posterior de la unidad de control, mediante la lámpara de control o el indicador de averías.

Ciclo de parpadeo	Mensajes de error	Solución
1-1	No se encuentra un punto de resonancia inequívoco	Comprobar la punta (rotura/desgaste/par de apriete)
1-1-1	Pieza de mano al arrancar el Pyon 2 no reconocida	Conexión de la pieza de mano con el tubo de alimentación comprobar
1-1-1-1	Limpieza del tubo de alimentación – Pieza de mano al arrancar el Pyon 2 reconocida	Retirar la pieza de mano
1-1-1-1-1	> Pedal activado ininterrumpidamente durante más de 15 minutos > La fuente conmutada se ha conectado con el pedal accionado (se ha restablecido la tensión de red) > Pedal apretado antes de haber ajustado la potencia	Desactivar / reiniciar el pedal
1-1-1-1-1-1	Error en la temperatura del sistema electrónico	Refrigerar / reiniciar
1-1-1-1-1-1-1	Sobrecarga en la salida de la pieza de mano	Técnico de servicio
Intervalo	Diversos errores del sistema	Técnico de servicio



Si un mensaje de error no se corrige desconectando y volviendo a conectar Pyon 2, el servicio técnico autorizado de W&H deberá llevar a cabo las comprobaciones necesarias (véase página 44). Una caída del sistema por razones externas requiere apagar y encender de nuevo del sistema.

14. Higiene y mantenimiento



Tenga en cuenta las leyes, directivas, normas y especificaciones locales y nacionales referentes a la eliminación, la desinfección y la esterilización.



- > Utilice ropa protectora.
- > Retire la punta de la pieza de mano.
- > Retire la pieza de mano de la manguera de alimentación.

- > Limpie y desinfecte la pieza de mano inmediatamente después de cada tratamiento para limpiar la posible infiltración de líquidos (p. ej. sangre, saliva, etc.) y evitar la fijación de las piezas interiores.

- > Esterilice la pieza de mano, las puntas y los accesorios a continuación de la limpieza y desinfección manual o mecanizada.



- > La unidad de control no es apta para la limpieza mecanizada (termodesinfectador) y esterilización.
- > No sumergir la unidad de control o limpiarla con un chorro de agua.

Higiene y mantenimiento

Unidad de control con tubo de alimentación, pedal

Desinfección previa

> En caso de mucha suciedad, realice una limpieza previa con pañuelos de desinfección.



Utilice únicamente desinfectantes que no fijen las proteínas.

Limpieza y desinfección manuales



La parte anterior de la unidad de control y el pedal de control están sellados y se pueden limpiar con un paño húmedo. W&H recomienda la desinfección mediante un paño desinfectante.

- > Utilice únicamente desinfectantes que estén certificados oficialmente por institutos reconocidos y que no contengan cloro.
- > Respete las indicaciones del fabricante a la hora de aplicar desinfectantes.



Antes de una nueva puesta en marcha

Asegúrese de que la manguera de alimentación esté seca.

¡La humedad en la manguera de alimentación puede provocar un funcionamiento defectuoso! (riesgo de cortocircuito)

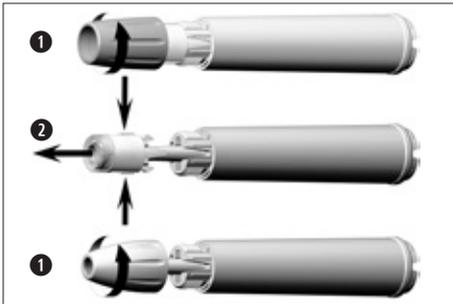
Higiene y mantenimiento

Pieza de mano, puntas y accesorios

Desinfección previa

> En caso de mucha suciedad, realice una limpieza previa con pañuelos de desinfección.

 Utilice únicamente desinfectantes que no fijen las proteínas.

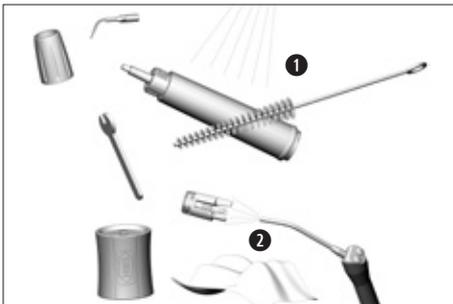


Desmontar la pieza de mano con LED

- 1 Desatornille la tapa de la pieza de mano.
- 2 Presione simultáneamente las marcas enfrentadas (push) y extraiga el zócalo del LED.

sin LED

- 1 Desatornille la tapa de la pieza de mano.



Limpieza manual interior y exterior

- 1 Enjuagar y cepillar con agua desmineralizada (< 38 °C)
- 2 Elimine posibles restos de líquido con aire a presión (con paños absorbentes, secando con aire a presión).

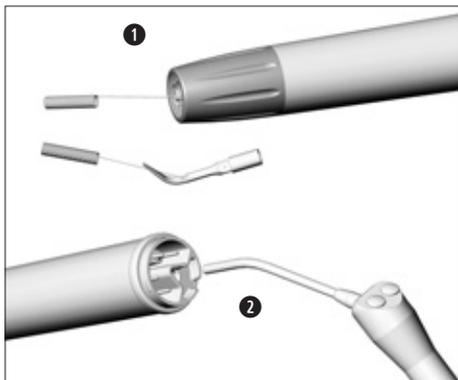


¡No introduzca la pieza de mano y el cambiador de puntas en la solución de desinfección o en el baño ultrasónico!



Podrá limpiar y desinfectar las puntas en un baño para fresas o en el baño ultrasónico.

Higiene y mantenimiento



Limpieza de las toberas pulverizadoras

❶ Limpie cuidadosamente los orificios de salida con el limpiador de toberas retirando la suciedad y los sedimentos.



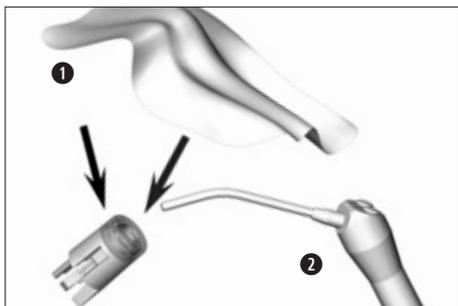
El limpiador de toberas debe limpiarse y desinfectarse mediante baño ultrasónico o desinfectante.

Limpieza del canal del refrigerante

❷ Con la pistola de aire, insufla aire por el canal del refrigerante.



Cuando las salidas de los conductos o los tubos de refrigeración se encuentren tapados u obstruidos, consulte con un Servicio Técnico Autorizado [vea la página 44].



Limpieza de la ventana de iluminación



Evite a toda costa los arañazos en el foco de luz

❶ Lave la ventana de iluminación con una solución adecuada y una toalla suave.

❷ Seque el foco de luz con la pistola de aire comprimido o cuidadosamente con un paño suave.



Lleve a cabo una comprobación visual después de cada limpieza. No ponga en funcionamiento la pieza de mano si la salida de luz está dañada y consulte con el correspondiente Servicio Técnico Autorizado W&H [ver página 44].

Higiene y mantenimiento



Desinfección manual

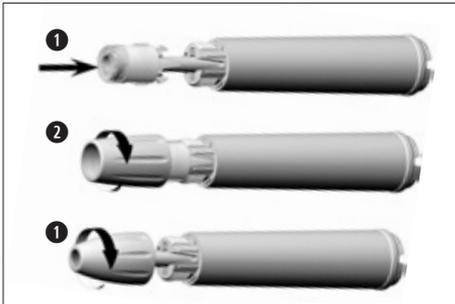


W&H recomienda la desinfección mediante un paño desinfectante.

- > Utilice únicamente desinfectantes que estén certificados oficialmente por institutos reconocidos y que no contengan cloro.
- > Observar las recomendaciones del fabricante para la utilización del desinfectante.



Después de la limpieza manual y la desinfección, es necesaria una esterilización (empaquetado) final en el esterilizador de vapor de la clase B o S (según EN 13060).



Montar la pieza de mano



Ponga la pieza de mano en funcionamiento sólo con la tapa de la pieza de mano!

con LED

- 1 Inserte el zócalo del LED en la pieza de mano.



Preste atención a la posición correcta de los conectores.

- 2 Desatornille la tapa de la pieza de mano.

sin LED

- 1 Desatornille la tapa de la pieza de mano.

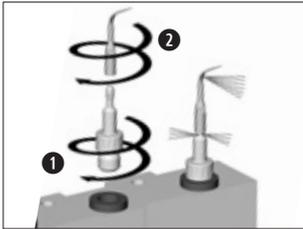
Higiene y mantenimiento

Pieza de mano, puntas y accesorio

Limpieza y desinfección mecanizada interior y exterior



La pieza de mano, las puntas y los accesorios se pueden limpiar y desinfectar en el termodesinfectador.
> Utilice el kit adaptador de W&H REF 07233500 para el termodesinfectador para la preparación de las puntas.



- 1 Atornille el adaptador W&H en el adaptador de los raíles del inyector.
- 2 Atornille la punta en el adaptador W&H.



W&H recomienda la preparación en un termodesinfectador.
Siga las instrucciones del fabricante respecto a aparatos, productos de limpieza y productos de enjuague.



Asegúrese de que la pieza de mano esté completamente seca por dentro y por fuera después de la termodesinfección.
Elimine con aire comprimido cualquier posible resto de líquido.

Higiene y mantenimiento

Esterilización y almacenamiento



W&H recomienda una esterilización según la norma EN 13060, clase B

- > Siga las instrucciones del fabricante del aparato.
- > Realice la limpieza y la desinfección antes de la esterilización.
- > Esterilice las puntas únicamente en el cambiador de puntas. Salvo puntas que se cambian con la llave de boca fija.
- > Selle la pieza de mano y el accesorio en envases de esterilización según la norma EN 868-5.
- > Asegúrese de retirar sólo los instrumentos esterilizados secos.
- > Almacene los instrumentos esterilizados en un lugar sin polvo y seco.

Higiene y mantenimiento

Procedimientos de esterilización homologados

- > Esterilización con vapor de agua clase B con esterilizadores según EN 13060.

Fase de esterilización mínima: 3 minutos a 134 °C.

o

- > Esterilización con vapor de agua clase S con esterilizadores según EN 13060.

El fabricante del esterilizador debe certificar expresamente la aptitud del aparato para la esterilización de piezas de mano.

Fase de esterilización mínima: 3 minutos a 134 °C.



La pieza de mano PB-2 LED no es adecuada para la preparación higiénica y esterilización en unidades de higiene universales (DAC-Universal, KaVo-Lifetime y Siemens-HygieneCenter).



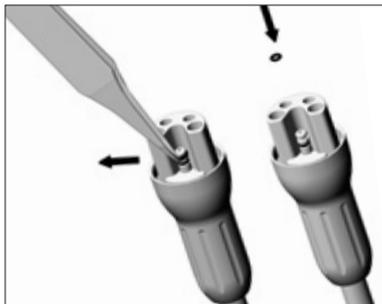
Antes de una nueva puesta en marcha

Espere hasta que la pieza de mano se haya secado completamente.

La humedad en la pieza de mano puede provocar una interferencia en el funcionamiento. (riesgo de cortocircuito)

Espere a que la punta, el cambiador de puntas y la llave de boca se hayan enfriado completamente. (Peligro de quemaduras)

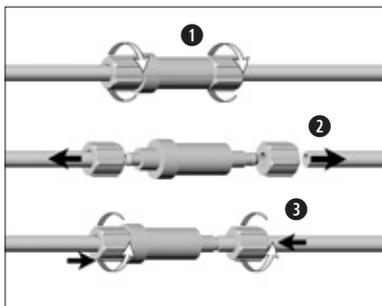
15. Cambio de las juntas tóricas



Acoplamiento de la manguera

> Extraiga las dos juntas tóricas con unas pinzas y sustitúyalas cuidadosamente por unas nuevas.

16. Cambio del filtro de refrigerante



Cambie el filtro de refrigerante cuando observe restos de suciedad o, como máximo, una vez transcurrido un año.

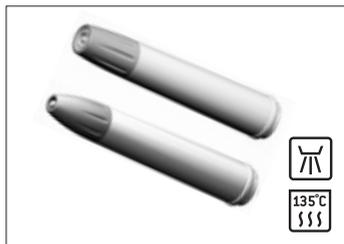
- 1 Desenrosque la tuerca de unión del filtro de refrigerante.
- 2 Retire la manguera del refrigerante del filtro del refrigerante.
- 3 Coloque la manguera del refrigerante a través de la tuerca de unión sobre el filtro del refrigerante. Atornille la tuerca de unión.

17. Accesorios y piezas de repuesto W&H



Utilice únicamente accesorios y repuestos originales de W&H o accesorios cuyo uso esté autorizado por W&H.

Fuente de suministro: Socio de W&H

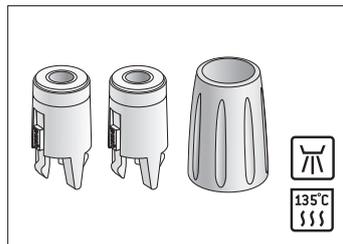


06915000

Pieza de mano PB-3

05547600

Pieza de mano PB-3 LED



06578300

Zócalo del LED con tapa de
pieza de mano incluidas



04717300

Pedal de control C-NF



02675000

Filtro de refrigerante

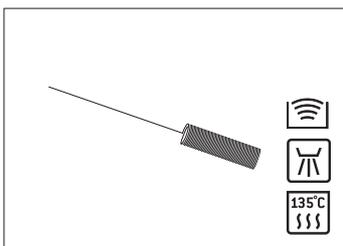
05075600

Manguera para refrigerante



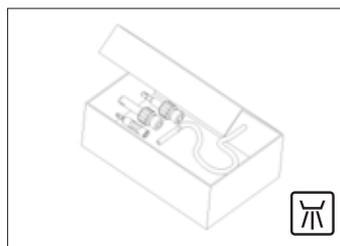
02060203

Junta tórica para el acoplamiento
de mangueras [1 pc]



00636901

Limpiador de toberas



07233500

Kit adaptador de W&H

18. Servicio técnico



Comprobación periódica de Pyon 2

Es necesario comprobar regularmente el funcionamiento y la seguridad, incluidos los accesorios, y debe llevarse a cabo como mínimo una vez cada tres años, siempre y cuando la normativa legal no exija controles más frecuentes. La comprobación debe llevarse a cabo por un servicio técnico cualificado, e incluirá como mínimo los siguientes puntos:

- > Control visual exterior
- > Medición de la corriente de fuga de unidad
- > Medición de la corriente de fuga de paciente
- > Medición de la corriente de fuga de carcasa
- > Control visual interior en caso de sospecha de anomalías técnicas que afecten a la seguridad, p. ej. en caso de daños mecánicos en la carcasa o signos de sobrecalentamiento

Recomendamos que estas comprobaciones sólo las lleve a cabo un Servicio Técnico Autorizado W&H (ver página 44).

Servicio técnico

Pieza de mano

La norma ISO 18397 dicta una durabilidad de al menos 250 ciclos de esterilización. En el caso de la pieza de mano de W&H, recomendamos que se lleve a cabo un servicio técnico regular tras 500 esterilizaciones o un año.

Reparaciones

De aparecer algún fallo, envíe por favor la unidad Pyon 2 completa, ya que cuando falla la pieza de mano es recomendable realizar una comprobación minuciosa del sistema electrónico.

Devolución

- > En caso de dudas, acuda a un Servicio Técnico Autorizado W&H [ver página 44].
- > Para realizar la devolución, utilice siempre el embalaje original.

19. Datos técnicos

	PB-200	PB-200 LED
Unidad de control		
Tensión:	24-27V $\overline{=}$	24-27V $\overline{=}$
Corriente nominal:	máx 1.200mA	máx 1.200mA
Variación admisible de tensión:	$\pm 10\%$	$\pm 10\%$
Potencia máxima de salida hacia la pieza de mano con carga (ultrasonidos):	10W	10W
Frecuencia (ultrasonidos):	27-32KHz	27-32KHz
Fusible:	LFT 1,5A SMD en el aparato	LFT 1,5A SMD en el aparato
Modo de funcionamiento:	S6 (5min/2min)	S6 (5min/2min)
Amplitud máxima de oscilación (tipo 1U):	0,2 mm	0,2 mm
Presión máx. de agua:	6 bar	6 bar
Cantidad máxima de refrigerante:	*aprox. 50ml/min	*aprox. 50ml/min
Medidas en mm (An x Pr x Al):	164 x 170 x 77	164 x 170 x 77
Peso:	460 g	460 g
*ajustable		
Fuente conmutada		
Input:	100-240V 47-63Hz 0,9-0,34A	100-240V 47-63Hz 0,9-0,34A
Output:	24-27V $\overline{=}$ 1,25-1,11A	24-27V $\overline{=}$ 1,25-1,11A

Datos técnicos

Condiciones ambientales

Temperatura durante el almacenaje y el transporte:	-40 °C a +70 °C
Humedad del aire durante el almacenaje y el transporte:	8 % a 80 % [relativa], sin condensación
Temperatura en funcionamiento:	+10 °C a +35 °C
Humedad del aire en funcionamiento:	15 % a 80 % [relativa], sin condensación

Grado de suciedad:	2
Categoría de sobretensión:	II
Altitud:	hasta 3.000 m sobre el nivel del mar

Datos técnicos

Clasificación según el § 5 de las disposiciones generales para la seguridad de aparatos médicos eléctricos según IEC 60601-1 / UL 60601-1



Componente de aplicación del tipo B (no apto para aplicación intracardíaca)



El pedal de control C-NF es impermeable al agua para las gotas caídas verticalmente (impermeable según IPX8 y IEC 60529)

20. Eliminación



A la hora de la eliminación, asegúrese de que los componentes no estén contaminados.



Tenga en cuenta las leyes, directivas, normas y especificaciones locales y nacionales referentes a la eliminación.

> Aparatos eléctricos usados

> Accesorios y piezas de repuesto

> Embalaje

Declaración de garantía

Este producto W&H ha sido fabricado con el mayor cuidado por personal altamente cualificado. Los numerosos controles y comprobaciones garantizan un funcionamiento perfecto. Por favor, tenga en cuenta que los derechos de la garantía son sólo válidos si se han observado todas las indicaciones proporcionadas en las instrucciones de uso que se incluyen.

W&H se hace responsable como fabricante de los fallos en el material o de fabricación a partir de la fecha de compra y durante un periodo de garantía de 24 meses. Los accesorios y los materiales de consumo (puntas, cambiador de puntas, manguera del refrigerante, filtro del refrigerante, limpiador de toberas, juntas tóricas, kit adaptador) quedan excluidos de la garantía.

No nos hacemos responsables de los daños causados por un uso incorrecto o por las reparaciones realizadas por terceros no autorizados por W&H.

Deberá dirigir las reclamaciones de garantía al proveedor o a un Servicio Técnico Autorizado W&H adjuntando el resguardo de la compra. La ejecución de cualquier acción en el marco de la garantía no amplía ni el periodo de ésta ni un posible periodo de responsabilidad.

24 meses de garantía

Servicios Técnicos Autorizados W&H

Visite el sitio web de W&H en la dirección <http://wh.com>

En el elemento de menú »Service« encontrará su Servicio Técnico Autorizado W&H más cercano.

Si no dispone de acceso a Internet, póngase en contacto con

W&H

WEHADENT IBERICA S.L., C/ Ciudad de Melilla, 3, Bajo, 46017 Valencia

t + 34 963532578, f + 34 963531278, E-Mail: servicio.es@wh.com

W&H AUSTRIA GMBH, Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos

t + 43 62746236239, f + 43 62746236890, E-Mail: office.at@wh.com

Fabricante

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH
Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t +43 6274 6236-0, f +43 6274 6236-55
office@wh.com wh.com

Form-Nr. 50787 ASP
Rev. 004 / 06.11.2017
Salvo cambios

